

me 2:12 8-6-87

Eami Ele

oso re oso, ese. ebe nyian re i  
someone say to someone, greetings. how they then

nwun omo ona? Li ai khakon yoyoyo.  
take friendship this? so one should appeal sincerely.

Eme a lo ya waa li egbe,  
what one will be forbidding to self,

eri a lo ga oi ze.  
indeed one will encounter it.

Ein ro e "i kha re e waa oli emi ona  
tortoise say I if say to you forbid the thing this

ni eme, e + re me eme i lo meti u.  
to me, don't say to me what I will be able do.

Waa oi ni eme."  
forbid it to me.

Eli etu ele ena, vba i ke re me ebe a i  
the people four these, you not now ask me how one

eche iain: okpa ikoiko, onoi enyen, onoi ein,  
call them: first lion, another snake, another tortoise,

onoi ekpen. Oli enyen o ro e "eme ovbe ki  
another leopard. the snake say what another it isn't

i lo ta ni avba hon, e kaogho khi oia  
I will say for you hear, don't look at that person

igheghebughe o: u (oi.) Eme o lo meti u?  
weakling it is. look at him. what he will be able do?

Eli koo ni a, oo ikhi eho vbi iain.  
the ones count for you, who it is lazy from them.

U lo meti ta ein. Ein ki o? isn't it the tortoise?

Ein ikhi eho. Ikoiko ro e "ama a ya  
tortoise it is lazy one. lion said but one never

ku eken gbe me". Ekpen ro e "ama a ya re  
throw sand against me. leopard said but one never then

among them  
for  
but  
you  
the  
for



= -

u ya = u a

o ya = o i a

i a → ya ← adopt this 8-5-87

except for nouns

o j e i ya o j e o i a  
not never . i ya

to  
by  
for  
of  
the  
with  
in  
on  
at  
from  
by  
to  
of  
the  
with  
in  
on  
at  
from

the  
by  
for  
of  
the  
with  
in  
on  
at  
from



kaogho me eo." Enyen re ukpa okpa ona  
look at my eye . snake say only this one

li nyoin waa. a i re iza o ioin ukpa irial  
it is he forbid. one not ever step onto his tail.

o koo ein re. Enyen o ro e "ein, wewe ta  
it remain tortoise. snake CA say tortoise, you say

isi e le." Onoi o ro e "Nyoin ta isi ioin re",  
of yours already. Another one CA say he say of his,

O ro e "hee." Nyain nwun omo. Ikoiko ro i e  
he say yes they take friendship. lion said

"Oia ya oia, eli abo oi,  
person never say to person, the one hand him

"Eme u lo u." Nyain een, nyain een, nyain een.  
what you will do. they live together, they live together.

Edo okpa ke se, e ke e emi le gbei  
day one now arrive, they now eat thing already too much.

E fi egbe delo egbe. ein ro i nyoin lo ta re  
they throw bodies fall bodies, tortoise said he will report

ikoiko li a re oi eme nyoin lo u. Li ein  
lion for one tell him what he will do. then tortoise

re ukpa awe ze eken. O ghe ze oi gbe ikoiko.  
take leg allow sand. he just allow it against lion.

Nyain e va e va ghe re okho in guako gidigidi, gidigidi.  
they two just take fighting

Nyain ghe khor Ebe nyain ghe i khor  
they just fight. how they just fight?

E odobo re iza o enyen vbi ukpa irial  
they mistakenly take step onto snake at tail.

Erimidi khi eri nyain ta oi kpe otoi li  
because of indeed they say it before (ground) so

ai een eme li a lo ya waa li egbe.  
they should know what it is one will be forbidding for selves.

Odo ode a ya waa eli emi eain li egbe.  
each be forbidding the things those for self.



Ikoiko o i ke waa emi li enyen. E ke de oee.  
lion CA not now forbid thing for snake. they now get to outside.

Ikoiko roie "enyen bi ein li o ke koo re."  
lion said snake and tortoise it is they now remain.

Enyen roie "iyo ghe o." Enyen o nwun akhe.  
snake said this way just it is. snake CA take pot

O nwun oi o vbi otog. Oli emae gain ri vbi esese.  
he put it onto at ground. the food that be in middle.

Ein kha ke <sup>je</sup> gbe ni <sup>attempts</sup> ioin raa re, li enyen roie  
tortoise if now ~~eat~~ <sup>attempts</sup> for it pass, then snake say

"Wewe li u a re iza ten <sup>him</sup> ioin nyen.  
you it is you CA take step press it.

U a re iza ten <sup>he</sup> ioin nyen. " ein o o re je.  
you CA take step press it. tortoise CA then laugh.

Ein jejeje. O roie # "ghomoin." <sup>human</sup>  
tortoise laughlaughlaugh. he say it's right.

O roie # "ghomoin". Ein i ke e vbi o.  
he say it's right. tortoise not now eat from it.

O i ke mien ebe o i shan de emae <sup>self</sup> egbe.  
he not now find <sup>where</sup> how he walk get to food side.

Ein roie "ebe oia i eche egbe isi oi,  
tortoise said how person call self of his,

egbe li <sup>a</sup> khi egbe isi oi. Nyain <sup>H</sup>  
self it is be self of his. they

een. Ein ro enyen nyoin ghe nyen akhe.  
live together. tortoise say to snake he just cook food.

Ein o nwun emae o vbi otog. O din ukpau o  
tortoise IA put food onto at ground. he tie rope onto

vbi ekun, o re oli ukpau <sup>he</sup> shien oli emae gain.  
at waist, ~~he~~ use the rope coil around the food that.

Enyen kha ke hoo khi o lo shore lode vbi emae,  
snake if now want that he will leave go to at food,

ein (lo oi) # "egbe me o, egbe me o.  
tortoise <sup>he say</sup> will say "body my body me .

u a si me udu vbi ekein."

egbe  
futile  
attempt  
consider  
think  
in vain  
hia

human

~~ie~~

poil heart  
from  
my  
belly

you CA pull my heart in stomach.

Iyo li enyen kaogho oḷi emae gāin.  
that is way it is snake look at the food that.

Enyen i e vbi o. Ein roḷe  
snake not eat from it. tortoise said,

"ebe gia i eché egbe isi oḷi, egbe li akhi egbe isi oḷi."  
how person call self of him, self it is be self of his.

Erimidi khi eme li gia hoo li a waa ni ain,  
because of what it is person want that one forbid for him,

li ai waa si ni ain. Oia i ke re gia  
so one should forbid to him. person not now say to person

li abe (eli abe) oḷi eme o lo meti u.  
like self him what he will be able to do.

{Kagho  
Kaogho}